

第 9 章 結論及び提言

第 9 章 結論及び提言

9.1 結 論

本計画はペルー国の農業政策に合致するとともに、計画の実施は地区の社会・経済発展に大きく寄与することから、日本政府からの無償資金協力案件として妥当なものと結論づけられる。

9.2 提 言

本事業の実施は計画地区の住民に直接・間接的な便益をもたらし、併せて地区の社会経済に大きなインパクトを与える事から、ペルー国政府は日本国政府の無償資金協力事業として実施される本事業の円滑な遂行に協力するとともに、事業遂行に必要な事項に関し積極的な対策を講じられる様提言する。

事業の推進に当たって、配慮されるべき点は次のとおりである。

(1) 体制の整備確立

1) 維持管理組織の整備

チャカ川は急流河川であるため、水利施設は復旧・改修後も、常時河道の整備等の適正な維持管理および水管理が必要である。このため、DCDRHの指導のもとに、水利組合は組織を整備強化することが重要である。

2) 栽培技術の普及および営農指導の強化

計画地区内では JICA の技術協力のもと INIAAにより野菜生産技術移転計画が推進されつつあるが、その研究・開発の成果を実際に栽培・営農面に活用するためには、INIAA、DCDRH、Banco Agrario、水利組合、農業協同組合等の関係機関の協力体制を整備することが望ましい。

(2) 水源対策

本計画地区に対して行われる水利施設の復旧、改修によって、地区内の農業生産は著しく増加することが期待される。将来さらにワラル谷全体へと復旧計画を拡大するに当り、渇水期のかんがい水補給の要望が強まることが予測される。このためには本計画では除外された谷上流域湖沼群の老朽化したダム の改修計画を推進し、水源開発を計る必要があると判断される。

(3) 除塩対策

排水改良計画地区のうちドノソ、キンチャ、ボサについては、塩類集積土壌が分布しているが、除塩対策としては排水改良された後、リーチング、土壌改良剤の施用が考慮される。

除塩対策の実施に際しては、豊水期のチャンカイ河の河川水を利用した圃場規模のリーチングテストを実施し、除塩必要水量、除塩方法等の詳細な検討を行うことを提言する。

附属資料

調査団の構成

氏名	担当	所属
寺神戸 曠	総括	国際協力事業団 名古屋国際研修センター所長
西沢 宗夫	灌漑排水	農林水産省構造改善局 開発課 課長補佐
谷 省治	施設計画	農林水産省近畿農政局 設計審査第2係長
前田 康男	農業開発計画	内外エンジニアリング株式会社
桜井 正信	灌漑施設	〃
猿渡 農武也	排水施設	〃
今野 正之	ダム設計	〃
成田 睦也	測量監理	〃
川上 武男	西語通訳	〃

ドラフトファイナルレポート説明調査団の構成

氏名	担当	所属
西沢 宗夫	総括	農林水産省構造改善局 開発課 課長補佐
前田 康男	農業開発計画	内外エンジニアリング株式会社
桜井 正信	灌漑施設	〃
川上 武男	西語通訳	〃

日数	月日	曜日	行往及び宿泊地	調査及び協議内容
1	1/23	月	成田発	
2	24	火	リマ着	JICA、大使館と打合せ
3	25	水	リマ	農業省、かんがい総局(D.G.I.)、排水・土地改善部(PRONADRET) 表敬及び打合せ
4	26	木	リマ	
5	27	金	リマ→ワラル	プロジェクト・サイト視察、野菜生産技術センター計画派遣専門家と打合せ
6	28	土	ワラル	
7	29	(日)	ワラル	
8	30	月	ワラル	
9	31	火	ワラル→リマ	PRONADRETと打合せ
10	2/1	水	リマ	
11	2	木	リマ	ミニッツ署名、JICA、大使館へ報告
12	3	金	リマ	官団員3名リマ発、コンサル団員は調査活動継続
13	4	土	リマ→ワラル	移動
14	5	(日)	ワラル	(技術調査) F/S調査レビュー
15	6	月	ワラル	・ サイト調査、資料収集、測量監理
16	7	火	ワラル	・ 河川流況、取水工の状況調査
17	8	水	ワラル	・ 地区内の用水状況、CANALの状況調査
18	9	木	ワラル	・ 排水不良地(1600ha)の改良調査
19	10	金	ワラル	・ かんがい施設管理のための通信機器の方式調査
20	11	土	ワラル	・ 運営・維持管理状況調査
21	12	(日)	ワラル	・ 物価指数、農産物価格、生産コスト調査
22	13	月	ワラル	・ 建設資材、単価調査
23	14	火	ワラル	・ 建設のための法律、労務法令等調査
24	15	水	ワラル	
25	16	木	ワラル	
26	17	金	ワラル	
27	18	土	ワラル	
28	19	(日)	ワラル	
29	20	月	ワラル	現地調査のまとめ、調査概要報告書作成
30	21	火	ワラル	
31	22	水	ワラル	
32	23	木	ワラル	団内協議、施設基本設計の構想、事業内容の把握
33	24	金	ワラル	調査概要報告書(原案)作成
34	25	土	ワラル→リマ	移動
35	26	(日)	リマ	測量結果、収集資料の整理まとめ
36	27	月	リマ	農業省、PRONADRETに基本調査結果の報告
37	28	火	リマ	大使館、JICAへ報告
38	3/1	水	リマ発	
39	2	木	ロサンゼルス	
40	3	金	成田着	

ドラフトファイナルレポート説明日程表

日順	月日	曜日	行往及び宿泊地	主 な 行 動
1	5/8	月	成 田 発	
2	9	火	リ マ 着	JICA、大使館と打合、排水・土地改善部 (PRONADRET) 表敬及びドラフトファイナルレポート提出、打合せ
3	10	水	リ マ	農業省、かんがい総局 (D.G.I.) および PRONADRET ドラフトファイナルレポート協議
4	11	木	”	” 、ミツ原案打合せ
5	12	金	”	ミツ署名、JICA、大使館へ報告
6	13	土	リマ/ワラル	資料整理/現地調査
7	14 (日)		リ マ	資料整理
8	15	月	”	PRONADRETと打合せ、JICAへ報告
9	16	火	リ マ 発	
10	17	水	ロサンゼルス	
11	18	木	成 田 着	

在ペルー共和国日本国大使館

妹尾 正毅	特命全權大使
白川 光徳	一等書記官
清水 豊和	一等書記官

JICAペルー事務所

鎚木 功	所 長
溝淵 高生	新所長 (2月28日ヨリ)
表 伸一郎	所 員

その他の日本人面会者

増淵 清	JICA ペルー野菜生産技術計画派遣専門家
片平 秀雄	〃
太泰司 誠	〃
今村 和夫	〃

農業省 (MINISTERIO DE AGRICULTURA)

ABSALON VASQUEZ V.	VICE MINISTRO REC-NATURALES
JULIO GUERRA T.	ASESOR VICE MINISTRO REC-NATURALES

かんがい総局 (D. G. I.)

TRUMAN CARDENAS V.	DIRECTOR GENERAL
MAXIMO HATTA S.	DIRECTOR EJECTIVO PEPMI

排水・土地改善部 (PRONADRET)

AMILCARE GAITA Z.	DIRECTOR EJECTIVO PRONADRET
OSCAR MOROTE L.	DIRECTOR SUPERVISION CONTROL.
PLINIO GUTIERREZ DEL POZO	DIRECTOR DE ESTUDIOS
JORGE SALAS P.	ESPECIALISTA RIEGO
JORGE ESCURRA C.	ESPECIALISTA DRENAJE
GUSTAVO AGUERO J.	CONSULTOR
FERIX HATTA S.	ESPECIALISTA EN OPERACION Y MANTENIMIENTO
JORGE HONORES R.	ESPECIALISTA EN AGROECONOMIA

その他の農業省関係者

RAUL CARO D.	DIRECTOR DE LA UNIDAD DEPARTAMENTAL AGRARIA VI DE LIMA
ANTONIA CARO R.	DIRECTORA DE AGROECONOMIA U. A. D. VI DE LIMA
CARLOS DIAZ DELGADO	SUPERVISOR AGUAS Y SUELOS U. A. D. VI DE LIMA
LUIS DIAZ C.	RECURSOS NATURALES-PRODUCCION DEL CENTRO DE DESARROLLO RURAL
CIRO PATINO O.	DIRECTOR ADJUNTO, U. A. D. VI DE LIMA
GONZALO SILVA S.	OFICINA SECTORIAL DE PLANIFICACION AGRARIA (OSPA)
ROBERTO VALENZUELA R.	OSPA
ENRIQUE CRUZADO A.	DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE AGUAS

チャンカイ・ワラル 谷地域開発事務所 (DESARROLLO RURAL-CHANCAY-HUARAL)

ROMMEL MALPARTIDA B.	DIRECTOR DEL CENTRO DE DESARROLLO RURAL-VALLE CHANCAY-HUARAL
ALBERTO PUGA PEREZ	SUB-DIRECTOR AGUAS Y RIEGO
CARLOS TORRES M.	SUB-DIRECTOR AGUAS Y RIEGO
MARINO VERGARA D.	TECNICO AGROPECUARIO

アンル-農業銀行

GUILLERMO P. ALLISON	ASESOR GERENCIA GENERAL
CARLOS ORTEGA	JEFE SECCION TECNICA
MANUEL ZARATE C.	PERITO AUXILIAR

アンル-中央銀行

EFRAIN SALMON D.	JEFE DE EDICION Y PUBLICACIONES
------------------	---------------------------------

リマ中央市場関係 (EMPRESA DE MERCADOS MAYORISTAS S. A.)

JORGE ALBERTO E.	GERENTE DE ESTUDIO, DESARROLLO Y PLANEAMIENTO
------------------	--

フジカキ・ワシバ 谷日本人会役員

JUAN OTSUKA I.	PRESIDENTE
NAZARIO FUJIMOTO F.	VICE PRESIDENTE
JORGE AIDA W.	TESORERO
MAXIMO TADDOY T.	PRO. TESORERO
VICTOR YAMADA Y.	DIRECTOR
ALBERTO DELASCASAS A.	"
EDUARDO MATUSAKA	"
CRISTINA HIRANO	"
JUAN ISHIZAWA I.	CONSEJERO
BENITO OTSUKA O.	VOCAL
LUIS KOBAYASHI	"
ALETANDRO HIRANO	"
TOMAS TAKAHASHI	"
CARLOS FUKUDA	



MINISTERIO DE AGRICULTURA

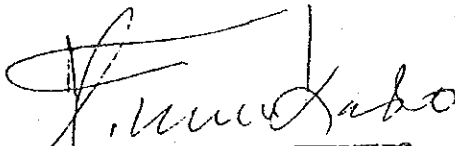
**MINUTA DE DISCUSION PARA EL PROYECTO DE REHABILITACION DE LA
INFRAESTRUCTURA DE IRRIGACION Y DRENAJE DEL VALLE DE CHANCAY-HUARAL**

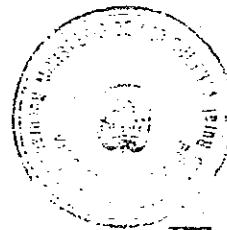
En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República del Perú, el Gobierno del Japón decidió llevar a cabo el Estudio de Diseño Básico del Proyecto de Rehabilitación de la Infraestructura de Irrigación y Drenaje del Valle de Chancay-Huaral, confiando el estudio a la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA). A este efecto, JICA envió al Perú una Misión de estudio encabezada por el Ing. Hisashi Terakado, Director del Centro Internacional de Capacitación de JICA en Nagoya, desde el 23 de Enero al 3 de Marzo de 1989.

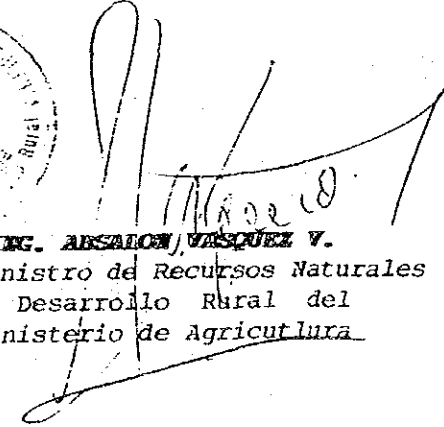
La misión sostuvo una serie de discusiones acerca del Proyecto con funcionarios del Gobierno Peruano, los cuales estuvieron dirigidos por el Ing. Truman Cárdenas, Director General de Irrigaciones del Ministerio de Agricultura y realizó un estudio del área en el Valle de Chancay-Huaral.

Como resultado de una serie de discusiones, ambas partes acordaron recomendar a sus respectivos gobiernos, examinar los principales puntos de entendimiento alcanzados entre ellos a fin de lograr la realización del proyecto.

Lima, 2 de Febrero de 1989


ING. HISASHI TERAKADO
Jefe de la Misión, JICA




ING. ABSALON VÁSQUEZ V.
Vice-Ministro de Recursos Naturales
y Desarrollo Rural del
Ministerio de Agricultura



MINISTERIO DE AGRICULTURA

PRINCIPALES PUNTOS DE INTERES

1. **OBJETIVO**

Los objetivos del Proyecto se definen en mejorar y rehabilitar las antiguas y averiadas instalaciones de riego y drenaje existentes a lo largo del área baja de la cuenca del río Chancay, a fin de elevar la productividad y la cantidad de los productos agrícolas, contribuyendo de esta forma a estabilizar la economía de los agricultores y a responder, en su calidad de zona abastecedora, la demanda de alimentos en la ciudad de Lima.

2. **AREA DEL PROYECTO**

El área del Proyecto se encuentra ubicada en el Valle Chancay-Huaral, a 80 km de Lima (el mapa de localización se adjunta en el Anexo I).

3. **PROPUESTA DEL GOBIERNO PERUANO**

Los componentes del Proyecto, según la propuesta, en función de su prioridad, son los siguientes (Mayor detalle en el Anexo II):

- 3.1 Rehabilitación de la infraestructura de riego y drenaje del sector Chancay en 6,800 ha (canales principales y secundarios revestidos, drenes principales y parcelarios y mejoramiento de la bocatoma).
- 3.2 Rehabilitación de la infraestructura de riego y drenaje del sector San José-Boza Alto en 1,630 ha (canales principales revestidos, drenes principales y parcelarios y construcción de estructura de captación).
- 3.3 Mejoramiento de bocatoma Esperanza (3,440 ha).
- 3.4 Maquinaria y equipo para operación y mantenimiento.
- 3.5 Centro de servicios
- 3.6 Rehabilitación de la infraestructura de riego del sector Palpa (canales principales revestidos y mejoramiento de bocatoma).
- 3.7 Construcción de seis pozos de agua subterránea (Sectores Quincha y Donoso)



MINISTERIO DE AGRICULTURA

4. **UNIDAD EJECUTORA**

La Dirección General de Irrigaciones del Ministerio de Agricultura es el responsable de la realización y ejecución del Proyecto a través de su Unidad Ejecutora el Programa Nacional de Drenaje y Recuperación de Tierras-PRONADRET.

5. **PROGRAMA DE COOPERACION DEL JAPON**

La parte peruana entiende que el Programa de Cooperación Financiera No Reembosable del Japón, explicado por la Misión, incluye como principio el empleo de una firma consultora japonesa y empresas de contratistas generales japonesas para la construcción y el abastecimiento de materiales.

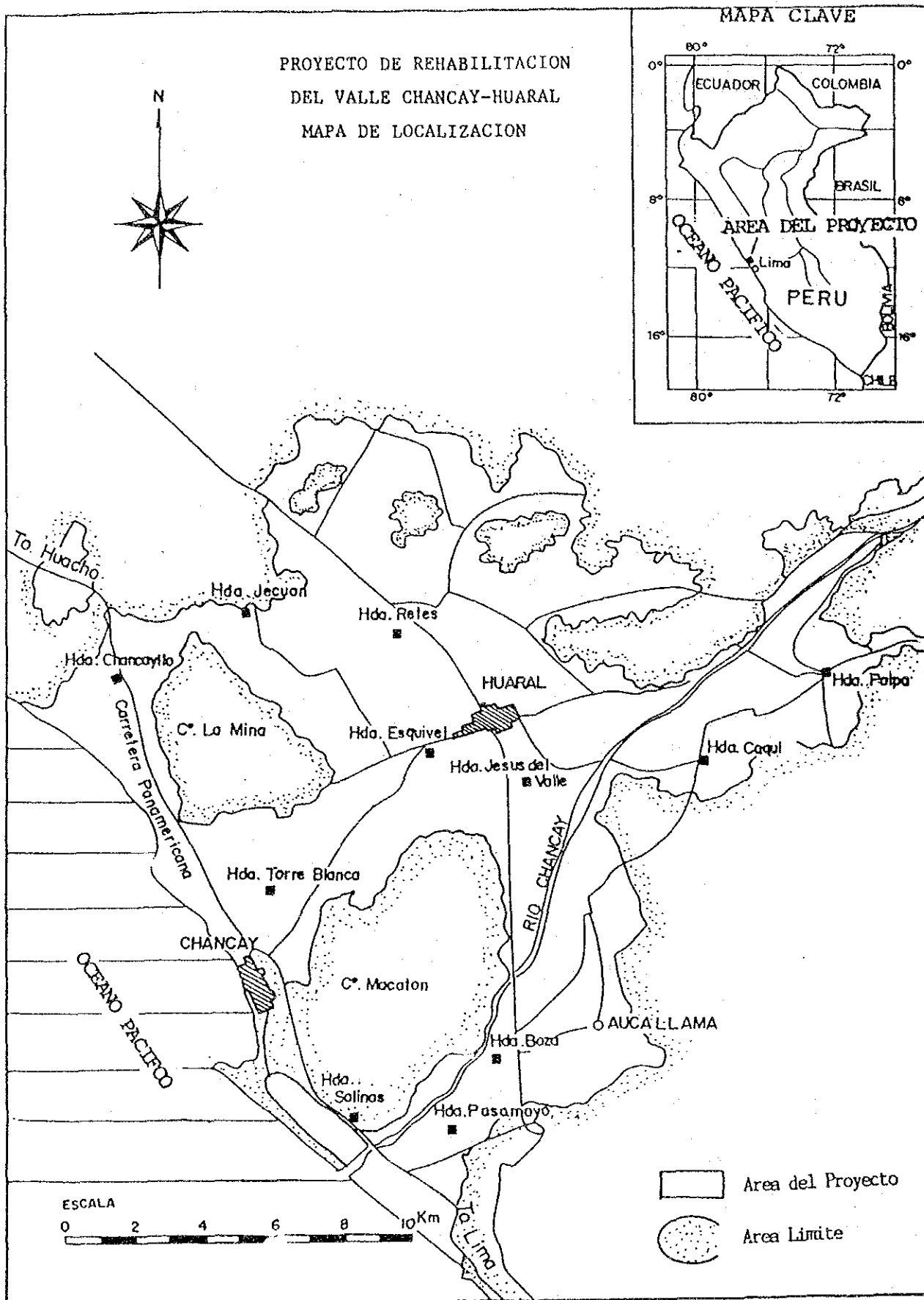
6. **COMPROMISO DEL GOBIERNO DEL JAPON**

La Misión comunicará al Gobierno del Japón la intención del Gobierno Peruano de tomar las medidas necesarias para cooperar en la construcción de las instalaciones y la provisión de los materiales.

7. **COMPROMISO DEL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PERU**

El Gobierno de La República del Perú tomará las medidas necesarias indicadas en el Anexo III, propuestas por la Misión, a condición de que la ayuda japonesa sea otorgada para los fines del Proyecto.

ANEXO I





MINISTERIO DE AGRICULTURA

ANEXO II

OBRAS PRIORITARIAS CHANCAY - HUARAL

- 1) SECTOR CHANCAY (6,800 ha)
 - 1.1 Riego Incluyendo Obras de Arte
 - Canal de derivación Chancay (revestido)
 - Canal Principal Huaral (revestido)
 - Canal Principal Jesus del Valle (revestido)
 - Canal Secundario Retes (revestido)
 - Canal Secundario Puquio (revestido)
 - Canal Secundario Quincha (revestido)
 - 1.2 Drenaje Incluyendo Obras de Arte (1,600 ha)
 - Drenaje Principal Abierto
 - Drenaje Sub-Colector Entubado
 - Drenaje Parcelario Entubado
 - 1.3 Mejoramiento Bocatoma Chancay
- 2) SECTOR SAN JOSE - BOZA ALTO (1,630 ha)
 - 2.1 Riego Incluyendo Obras de Arte
 - Estructura de captación
 - Galería Filtrante
 - Canales de Derivacion (revestido)
 - Canal Principal San José (revestido)
 - Canal Principal Boza Alto (revestido)
 - 2.2 Drenaje Incluyendo Obras de Arte (200 ha)
 - Drenaje Principal Abierto
 - Drenaje Parcelario Entubado
- 3) MAJORAMIENTO BOCATOMA ESPERANZA (3,440 ha)
- 4) MAQUINARIA Y EQUIPO PARA OPERACION Y MANTENIMIENTO
- 5) CENTRO DE SERVICIOS
- 6) SECTOR PALPA
 - Mejoramiento Bocatoma Palpa
 - Canales Principales (revestidos)
- 7) CONSTRUCCION DE SEIS POZOS DE AGUA SUBTERRANEA



ANEXO III

1. *Obtener la propiedad de las tierras requeridas para la implementación del Proyecto.*
2. *Asegurar la obtención de los derechos de uso de las tierras necesarias para la construcción de las vías de acceso provisionales desde los caminos rurales existentes hacia el área del Proyecto.*
3. *Permitir el paso de los vehículos, equipos y maquinarias de construcción por las carreteras del país y caminos rurales.*
4. *Exoneración de los derechos de importación y otros gastos incidentales, así como realizar tramites necesarios para el despacho aduanero de los materiales, equipos, maquinarias y repuestos que ingresen al país para la implementación del proyecto. Estas exoneraciones estarán sujetas a programas de ayuda similares de otros países.*
5. *Asumir las comisiones del banco japonés para el cambio de moneda extranjera por servicios basados en los arreglos bancarios siguientes:*
 - 5.1 *Comisión de Notificación de la Autorización de Pago*
 - 5.2 *Comisión de Pago*
6. *Otorgar las facilidades de ingreso y permanencia en el Perú a los ciudadanos japones cuyos servicios sean requeridos para la ejecución de las construcciones y equipamiento que se realizarán con cargo a la Cooperación Financiera No Reembolsable.*
7. *Exoneración de los derechos aduaneros, impuestos internos y otros impuestos del Perú al personal enviados por el Gobierno del Japón dedicado a la Cooperación Financiera No Reembolsable, así como a los materiales, equipo y maquinaria a suministrarse para la ejecución del proyecto.*
8. *Asumir los gastos necesarios no cubiertos por la Cooperación Financiera No Reembolsable, en la ejecución del proyecto.*
9. *Efectuar la operación y mantenimiento de la infraestructura ejecutada por el Programa de Cooperación Financiera No Reembolsable del Gobierno del Japón en cooperación con la Junta de Usuarios del Valle de Chancay-Huaral.*

ペルー共和国チャンカイ・ワラル谷かんがい施設復旧計画基本設計調査
にかかると協議議事録（和文仮訳）

ペルー共和国政府の要請に応じて、日本国政府はチャンカイ・ワラル谷かんがい施設復旧計画基本設計調査の実施を決定し、国際協力事業団（JICA）に委託した。この目的のため、JICAは名古屋国際研修センター所長 寺神戸 曠氏を団長とする調査団を1989年1月23日より3月3日までペルーに派遣した。

調査団は、農業省かんがい総局々長 TRUMAN CARDENAS VELA 氏に率いられるペルー政府関係者と本計画に関する一連の協議を行うとともに、チャンカイ・ワラル谷の計画地域調査を行った。

一連の協議の結果、両者は、本計画の実現のため主要諒解事項を各々の政府において審議されることを勧告することに合意した。

リマ、1989年2月2日

寺神戸 曠
調査団々長、国際協力事業団

ABSALON VASQUEZ V.
農業省、
天然資源・農村開発担当次官

主要諒解事項

1. 目的

本計画の目的は、農産物の生産性向上、農家経済の安定、リマ市の食糧需要を満足させる農産物生産地域として、チャンカイ川流域の低地域に存在する旧式かつ損傷したかんがい施設を改修改善することにある。

2. 計画地域

本計画地域はリマより80km、チャンカイ・ワラル谷に位置する。（位置図は附属文書Ⅰに添付）

3. 要請内容

ペルー側から本計画に要請された項目は下記のとおり。（詳細は附属文書Ⅱに添付）

- 3.1 チャンカイ地区 6,800 ha のかんがい、排水施設の復旧（幹線、支線かんがい排水水路および取水工の改修）
- 3.2 サン・ホセ・ボサ・アルト地区 1,630 ha のかんがい、排水施設の復旧（幹線水路のライニング、幹線、支線排水水路および取水施設の建設）
- 3.3 エスペランサ取水工の改修（3,440 ha）
- 3.4 維持管理用資機材
- 3.5 管理事務所
- 3.6 パルパ地区のかんがい施設の改修（幹線水路のライニング、取水工の改修）
- 3.7 地下水井戸 6ヶ所の建設（キンチャ、ドノソ地区）

4. 実施機関

農業省かんがい総局は本計画の実現に責任を持ち、排水・土地改善部(PRONADRET)を通じて実施する。

5. 日本の協力システム

ペルー側は、調査団の説明による日本の無償資金協力のシステムの原則として、日本のコンサルタント会社、ゼネコン各一社および資材の供給を含むことを諒解した。

6. 日本政府の保証

調査団は、施設の建設および必要資材の調達に日本が協力する上で上記が必要な措置であるとペルー政府が諒解した旨を日本政府に伝える。

7. ペルー共和国政府の保証

ペルー共和国政府は、日本の援助が本計画に得られる事を条件に、当調査団が提案し附属文書Ⅲに記載された必要な措置を取る。

附属文書Ⅰ 計画地区位置図

附属文書Ⅱ 計画内容優先順位

1) チャンカイ地区 (6,800ha)

1.1 付帯構造物を含むかんがい

- 導水路チャンカイ (ライニング)
- 幹線水路ワラル (ライニング)
- 幹線水路ヘスス・デル・バリェ (ライニング)
- 支線水路レテス (ライニング)
- 支線水路プキオ (ライニング)
- 支線水路キンチャ (ライニング)

1.2 付帯構造物を含む排水 (1,600 ha)

- オープン排水路
- 管渠
- 小排水路

1.3 取水工チャンカイの改修

2) サン・ホセ・ボサ・アルト地区 (1,600 ha)

2.1 付帯構造物を含むかんがい

- 取水施設
- 集水渠
- 導水路（ライニング）
- 幹線水路サン・ホセ（ライニング）
- 幹線水路ボサ・アルト（ライニング）

2.2 付帯構造物を含む排水

- オープン排水路
- 小排水路

3) エスペランサ取水工の改修 (3,440 ha)

4) 維持管理用資機材

5) 管理事務所

6) パルパ地区

- パルパ取水工の改修
- 幹線水路（ライニング）

7) 地下水井戸 6ヶ所の建設

附属文書Ⅲ

1. 本計画実施のために必要な土地およびその使用許可の取得
2. 現存の農道から本計画地域までの仮設アクセス道路建設に必要な用地取得または用地使用権の確保
3. 車輛、機器および建設用機械の国道および農道の通行許可
4. 輸入税および付随費用の免除および本計画実施のために輸入される資機材および部品の税関手続きに必要な処置の実行。これらの免除は類似の援助プログラムに適用されている現行のペルー法規に準ずるものとする。
5. 下記の銀行取り決めに基づく外貨交換業務における日本の銀行の手数料の引受け

- 5.1 支払授權書(A/P)の通知手数料
- 5.2 支払手数料

- 6. 認証済契約の下に製品および役務の提供が必要とされる日本人に工事施工完了までペルーへの入国および滞在の承認。

- 7. 認証済契約の下に製品および役務の提供に関連して国内で賦課される関税、国税およびその他の税の日本人に対する免除。

- 8. 援助計画で負担される費用を除く施設建設および運搬に必要な全ての費用の引受け。

- 9. 日本の援助計画で与えられる施設を維持管理機関および正当な機関との協力で全面的に維持する。

MINUTA DE DISCUSION

EL BORRADOR DEL ESTUDIO DE DISEÑO BASICO PARA EL PROYECTO DE REHABILITACION DE LA INFRAESTRUCTURA DE IRRIGACION Y DRENAJE DEL VALLE CHANCAY - HUARAL

En respuesta a la solicitud del Gobierno de la República del Perú, el Gobierno del Japón decidió elaborar el Estudio del Diseño Básico para el Proyecto de Rehabilitación de la Infraestructura de Irrigación y Drenaje del Valle de Chancay-Huaral (más adelante denominado como "el Proyecto"). Dicho estudio fue confiado a la Japan International Cooperation Agency (JICA), quien a su vez envió una misión al Perú a partir del 23 de Enero hasta 3 de Marzo de 1989.

Como resultado de las discusiones y los estudios, JICA preparó un borrador del Informe Final del Proyecto y envió una misión encabezada por el Sr. Muneo Nishizawa, Director Diputado del Departamento de Desarrollo, de la Oficina de Mejoramiento de Estructura Agrícola del Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesquería, para explicar y discutir dicho Borrador desde el 8 al 18 de Mayo de 1989.

Ambas partes, después de las discusiones sobre el Informe, acordaron recomendar a sus respectivos Gobiernos de que los puntos principales de entendimiento entre las partes, adjuntos a la presente minuta, sean examinados para la realización del Proyecto.

Lima, 12 de Mayo de 1989.




ING. MUNEO NISHIZAWA
Jefe de la Misión, JICA



ING. TRUMAN CARDENAS VELA
Director General
Dirección General de Irrigaciones
Ministerio de Agricultura

PUNTO DE MAYOR ENTENDIMIENTO

- 
- 1) La parte peruana ha estado de acuerdo con la propuesta en borrador del Diseño Básico del Informe Final.
 - 2) La parte peruana tuvo un claro conocimiento del sistema de la cooperación financiera no reembolsable del Gobierno de Japón. Confirmó la orden, la cual fue mencionada en la Minuta de Discusión del Proyecto, firmada el 2 de Febrero de 1989 entre el Jefe de la Misión del Gobierno Japonés y el Vice-Ministro de Agricultura.
 - 3) El Informe Final del Diseño Básico se presentará en la cantidad de 10 copias al Perú en el mes de Julio de 1989.

M-n.

ペルー共和国チャンカイ・ワラル谷かんがい施設復旧計画基本設計調査
ドラフトファイナルレポートについての協議議事録（和文仮訳）

ペルー共和国政府の要請に応じて、日本国政府はチャンカイ・ワラル谷かんがい施設復旧計画（以下「計画」と称する）基本設計調査の実施を決定し、国際協力事業団（JICA）に委託した。この目的のため、JICAは調査団を1989年1月23日より3月3日までペルーに派遣した。

協議・調査の結果、JICAは「計画」の報告書のドラフトを準備し、この説明および協議のため1989年5月8日から18日にかけて農林水産省構造改善局開発課課長補佐 西沢宗夫氏を団長とする調査団を派遣した。

報告書に関して協議の結果、両者は、「計画」の実現のため本議事録に添付の主要諒解事項が各々の政府において審議されることを勧告することに合意した。

リマ、1989年5月12日

西沢 宗夫
調査団々長、国際協力事業団

TRUMAN CARDENAS VELA
農業省、かんがい総局々長

主要諒解事項

- 1) ペルー側は、基本設計調査のドラフトファイナルレポートで提案された事項に同意した。
- 2) ペルー側は、日本国政府の無償資金協力のシステムを諒解し、且つ1989年2月2日に日本国政府調査団々長と農業省次官との間で署名された「計画」の協議議事録に言及されている事項を確認した。
- 3) 基本設計の最終報告書は10部、1989年7月に提出される。

- | | |
|---|---|
| 1. PLAN NACIONAL DE DESARROLLO 1986-1990
国家開発計画 | INSTITUTO NACIONAL DE
PLANIFICACION
企画庁 |
| 2. PRODUCTOS ALIMENTICIOS PRIORITARIOS
PLAN DE DESARROLLO 1986-1990
食糧生産計画 | MINISTERIO DE AGRICULTURA
農業省 |
| 3. SITUACION DE LA UTILIZACION DEL ENDEUDAMIENTO
EXTERNO DE LOS PROYECTOS DE INVERSION PUBLICA
EN EL AMBITO DEL SECTOR AGRARIO
農業プロジェクトへの海外からの貸付状況 | MINISTERIO DE AGRICULTURA
- OFICINA SECTORIAL DE
PLANIFICACION AGRARIA
農業省 企画部 |
| 4. PROYECTO DE PRESUPUESTO
プロジェクト予算 | MINISTERIO DE AGRICULTURA
- OFICINA SECTORIAL DE
PLANIFICACION AGRARIA
農業省 企画部 |
| 5. INFORME DE EVALUACION EX POST
PERU PROYECTO DE REHABILITACION
DEL RIEGO I PRESTAMO 1403-PE
Aール、貸付番号1403-PEの評価報告 | BANCO INTERNACIONAL DE
RECONSTRUCCION Y FOMENTO
世銀 |
| 6. PROYECTO PLANREHATIC III, ESTUDIO DE PRE-
FACTIBILIDAD VALLE : CHANCAY-HUARAL
施設復旧調査:チャンカイ・ワラル | MINISTERIO DE AGRICULTURA
農業省 |
| 7. COMERCIALIZACION DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS
CENTRAL DE COOPERATIVAS AGRARIAS DE
CHANCAY-HUARAL-AUCALLAMA | CIPE |
| 8. CARACTERISTICAS GEOGRAFICAS A NIVEL DISTRITAL
地域別の地勢 | INSTITUTO NACIONAL DE
ESTADISTICA
統計局 |
| 9. OFERTA Y DEMANDA GLOBAL 1987
需給の概要 | INSTITUTO NACIONAL DE
ESTADISTICA
統計局 |
| 10. MEMORIA 1987
農銀の概要 | BANCO AGRARIO DE PERU
農業銀行 |
| 11. BOLETIN MENSUAL DE INDICE DE PRECIOS
価格月報 | INSTITUTO NACIONAL DE
ESTADISTICA
統計局 |

- | | |
|---|--|
| 12. PRESUPUESTOS BASICOS 1985-1989
基本予算 | BANCO AGRARIO DE PERU
農業銀行 |
| 13. INFORME ESTADISTICO EJECUTIVO
PRODUCCION AGROPECARIA 1988
農産物統計資料 | MINISTERIO DE AGRICULTURA
- UNIDAD AGRARIA
DEPARTAMENTAL VI LIMA
農業省 第六ヲ農政局 |
| 14. VOLUMENES DE INGRESO DE LOS PRINCIPALES
PRODUCTOS AGRICOLAS AL MERCADO
MAYOLISTA No. 1, No. 2 1988
主要農産物入荷状況 | EMPRESA DE MERCADOS
MAYORISTAS S. A. |
| 15. LOS DATOS DE GASTO DE RIO 1983-1988
河川流量データ | |
| 16. PROGRAMACION DE GASTOS PARA EL AÑO 1987 A
CUBRIRSE CON LA TARIFA DE AGUA CON
FINES AGRARIOS, CORRESPONDIENTE
AL AÑO 1985-1986
維持管理組織とその現状及び維持管理経費 | |
| 17. REGLAMENTO DE ORGANIZACION DE
USUARIOS DE AGUA
水管理組織に関する規則 | |
| 18. COMO ESTA ORGANIZADO
EL MINISTERIO DE AGRICULTURA
ヲル水管理事務所の機構 | |
| 19. PLANREHATIC III ORGANIZACION PARA
EL MANEJO DE AGUA
維持管理に関する資料 | |
| 20. DRENAJE DE CAMPO
排水計画基準 | |
| 21. CUADERNO TECNICO 1988. 12/1989. 1
建設物価 | CAMARA PERUANA DE
LA CONSTRUCCION |
| 22. 1/2 DE CONSTRUCCION 1989. 1-2 | |
| 23. ANUARIUM '88 DE LA CONSTRUCCION | CAPECO |
| 24. INFORME ECONOMICO
経済報告 | INSTITUTO NACIONAL DE
ESTADISTICA
統計局 |

JICA